



Ihr persönlicher Organspendeausweis in Italienisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Dichiarazione di volontà	Nel caso che, dopo la constatazione medica della mia morte , dal sussista la possibilità di donare organi/tessuti a scopo di trapianto , il sottoscritto/la sottoscritta dichiara quanto segue: <input type="radio"/> SÌ , permetto che dopo la constatazione medica della mia morte dal mio corpo vengano prelevati organi e tessuti. oppure <input type="radio"/> SÌ , lo permetto, fatta eccezione per i seguenti organi/tessuti: oppure <input type="radio"/> SÌ , lo permetto, ma soltanto per i seguenti organi/tessuti: oppure <input type="radio"/> NO , mi oppongo al prelievo di organi/tessuti. oppure <input type="radio"/> La seguente persona dovrà decidere se SÌ o NO: Cognome, nome Telefono Via CAP, città	Tessera di donazione organi ai sensi dell'art. 2 della Legge federale tedesca sul trapianto  Chi dona organi
	Cognome, nome Data di nascita Via CAP, città	BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung Chi dona organi dona vita.
	Posto per note/indicazioni particolari DATA FIRMA	

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich: <input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden. oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe: oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe: oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben. oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden: Name, Vorname Telefon Straße PLZ, Wohnort	Organspendeausweis nach § 2 des Transplantationsgesetzes  Organspende
	Name, Vorname Geburtsdatum Straße PLZ, Wohnort	BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung Organspende schenkt Leben.
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise DATUM UNTERSCHRIFT	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400 .

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	italienisch	deutsch	italienisch
Herz	Cuore	Teile der Hirnhaut	Parti meningee
Lunge	Polmone	Gehörknöchelchen	Valvole cardiache
Leber	Fegato	Herzklappen	Valvola mitrale
Nieren	Reni	Teile der Haut	Parti cutanee
Bauchspeicheldrüse	Pancreas	Teile der Blutgefäße	Parti vascolari
Darm	Intestino	Teile des Knochengewebes	Parti tendinee
Hornhaut der Augen	Cornea	Teile der Sehnen	Parti visive